

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 42

PROJET DE LOI 42

TŁEGÓHLĬ GÓT'INĚ
FINAL SELF-GOVERNMENT
AGREEMENT ACT

LOI SUR L'ACCORD DÉFINITIF SUR
L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES
TŁEGÓHLĬ GÓT'INĚ

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 42

TŁEGÓHLĪ GÓT'INĒ
FINAL SELF-GOVERNMENT
AGREEMENT ACT

Whereas the *Constitution Act, 1982* recognizes and affirms the existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada;

Whereas the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*, signed on September 6, 1993, provides for the negotiation of self-government agreements among the Sahtu Dene and Métis, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada;

Whereas the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* provides that self-government negotiations will address the desire of the Sahtu Dene and Métis to have self-government exercised as close to the community level as is reasonably possible;

Whereas the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* provides for the negotiation of self-government agreements by the Government of Canada, the Government of the Northwest Territories and Sahtu communities, one of which is the TłegóhlĪ Gót'ine;

Whereas The Tłegohli Got'ine Government Incorporated, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada negotiated a self-government agreement pursuant to chapter 5 and Appendix B of the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*;

Whereas the TłegóhlĪ Gót'ine ratified the *TłegóhlĪ Gót'ine Agreement* on March 31, 2025;

Whereas the *TłegóhlĪ Gót'ine Agreement* was signed on September 18, 2025 by The Tłegohli Got'ine Government Incorporated and the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories;

PROJET DE LOI 42

LOI SUR L'ACCORD DÉFINITIF SUR
L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES
TŁEGÓHLĪ GÓT'INĒ

Attendu :

que la *Loi constitutionnelle de 1982* reconnaît et confirme les droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada;

que l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, signée le 6 septembre 1993, prévoit la négociation d'ententes sur l'autonomie gouvernementale par les collectivités des Dénés et Métis du Sahtu, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada;

que l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu* prévoit que les négociations sur l'autonomie gouvernementale tiendront compte du désir des Dénés et Métis du Sahtu que l'autonomie gouvernementale s'exerce autant que possible à l'échelle des collectivités;

que l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu* prévoit la négociation sur l'autonomie gouvernementale par le gouvernement du Canada, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les collectivités du Sahtu, dont les TłegóhlĪ Gót'ine;

que la société The Tłegohli Got'ine Government Incorporated, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada ont négocié un accord sur l'autonomie gouvernementale conformément au chapitre 5 et à l'annexe B de l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*;

que les TłegóhlĪ Gót'ine ont ratifié, le 31 mars 2025, l'accord de *TłegóhlĪ Gót'ine*;

que l'accord des *TłegóhlĪ Gót'ine* a été signé le 18 septembre 2025 par la société The Tłegohli Got'ine Government Incorporated, le gouvernement du Canada et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ;

Whereas the *Tłegóhłı Góť'ıne Agreement* is a treaty within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*;

Whereas the *Tłegóhłı Góť'ıne Agreement* requires that legislation be enacted by the Legislature of the Northwest Territories in order for the agreement to be ratified;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

INTERPRETATION

Definitions

1. (1) In this Act,

"Northwest Territories Law" means "NWT Law" as defined in 1.1 of the *Tłegóhłı Góť'ıne Agreement*; (*loi des Territoires du Nord-Ouest*)

"The Tłegohli Got'ine Government Incorporated" means The Tłegohli Got'ine Government Incorporated as defined in 1.1 of the *Tłegóhłı Góť'ıne Agreement*;

"*Tłegóhłı Góť'ıne Agreement*" means the *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Góť'ıne* among The Tłegohli Got'ine Government Incorporated, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada dated September 18, 2025, including any amendments made to it; (*accord des Tłegóhłı Góť'ıne*)

"Tłegóhłı Góť'ıne Government" means the Tłegóhłı Góť'ıne Government as defined in 1.1 of the *Tłegóhłı Góť'ıne Agreement*; (*gouvernement des Tłegóhłı Góť'ıne*)

"Tłegóhłı Góť'ıne Law" means Tłegóhłı Góť'ıne Law as defined in 1.1 of the *Tłegóhłı Góť'ıne Agreement*; (*loi des Tłegóhłı Góť'ıne*)

"*Tłegóhłı Góť'ıne Tax Treatment Agreement*" means the tax treatment agreement entered into under 8.13.1 of the *Tłegóhłı Góť'ıne Agreement*, including any amendments made to the tax treatment agreement; (*accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Góť'ıne*)

"Transition Date" means the date on which Part II of the *Tłegóhłı Góť'ıne Agreement* is no longer in effect and Part III of that Agreement takes effect in

que l'accord des Tłegóhłı Góť'ıne constitue un traité au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

que l'accord des Tłegóhłı Góť'ıne stipule que sa ratification est subordonnée à l'adoption d'une loi par la Législature des Territoires du Nord-Ouest;

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi. Définitions

«accord des Tłegóhłı Góť'ıne» L'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Góť'ıne*, conclu entre la société The Tłegohli Got'ine Government Incorporated, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada le 18 septembre 2025, avec ses modifications éventuelles. (*Tłegóhłı Góť'ıne Agreement*)

«accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Góť'ıne» L'*Accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Góť'ıne* conclu en vertu du paragraphe 8.13.1 de l'accord des Tłegóhłı Góť'ıne, avec ses modifications éventuelles. (*Tłegóhłı Góť'ıne Tax Treatment Agreement*)

«date de transition» Date à laquelle la partie II de l'accord des Tłegóhłı Góť'ıne n'est plus en vigueur et à laquelle la partie III entre en vigueur conformément aux paragraphes 6.6.1 et 7.10.4 de cet accord. (*Transition Date*)

«gouvernement des Tłegóhłı Góť'ıne» S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Góť'ıne. (*Tłegóhłı Góť'ıne Government*)

«loi des Territoires du Nord-Ouest» S'entend au sens de «loi des T.N.-O.» au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Góť'ıne. (*Northwest Territories law*)

«loi des Tłegóhłı Góť'ıne» S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Góť'ıne. (*Tłegóhłı Góť'ıne Law*)

accordance with 6.6.1 and 7.10.4 of that Agreement;
(*date de transition*)

«société The Tlegohli Got'ine Government Incorporated» S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tlegóhli Gót'ine. (*Tlegohli Got'ine Government Incorporated*)

Defined terms

(2) Any word or expression defined in the *Tlegóhli Gót'ine Agreement* has the same meaning in this Act, unless the context otherwise requires.

(2) Sauf indication contraire du contexte, les termes et les expressions définies dans l'accord des Tlegóhli Gót'ine ont le même sens dans la présente loi.

Termes définis

Interpretation

(3) The *Tlegóhli Gót'ine Agreement* may be used as an aid in interpreting this Act or the regulations if there is any doubt as to the meaning of one of its provisions.

(3) L'accord des Tlegóhli Gót'ine peut être utilisé pour interpréter la présente loi ou les règlements en cas de doute quant au sens d'une de leurs dispositions.

Interprétation

Binding on Government

2. This Act is binding on the Government of the Northwest Territories.

2. La présente loi lie le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Obligation du gouvernement

Inconsistency or conflict

3. (1) In the case of any inconsistency or conflict between the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*, the *Tlegóhli Gót'ine Agreement* or a Tlegóhli Gót'ine Law, the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

3. (1) En cas d'incompatibilité ou de conflit avec l'accord des Tlegóhli Gót'ine ou d'une loi des Tlegóhli Gót'ine, les dispositions de l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu* l'emportent dans la mesure de l'incompatibilité ou du conflit.

Incompatibilité ou conflit

Conflict with *Tlegóhli Gót'ine Agreement*

(2) In the case of any conflict between the *Tlegóhli Gót'ine Agreement* and any Northwest Territories Law or Tlegóhli Gót'ine Law, the *Tlegóhli Gót'ine Agreement* prevails to the extent of the conflict.

(2) En cas de conflit avec une loi des Territoires du Nord-Ouest ou une loi des Tlegóhli Gót'ine, les dispositions de l'accord des Tlegóhli Gót'ine l'emportent dans la mesure du conflit.

Conflit avec l'accord des Tlegóhli Gót'ine

Conflict with this Act and regulations

(3) In the case of any conflict between this Act and the regulations and any other Northwest Territories Law, this Act and the regulations prevail to the extent of the conflict.

(3) En cas de conflit avec toute autre loi des Territoires du Nord-Ouest, les dispositions de la présente loi et des règlements d'application de la présente loi l'emportent dans la mesure du conflit.

Conflit avec la présente loi et ses règlements

AGREEMENT

ACCORD

Tlegóhli Gót'ine Agreement given effect

4. (1) The *Tlegóhli Gót'ine Agreement* is approved, given effect and declared valid, and has the force of law.

4. (1) L'accord des Tlegóhli Gót'ine est approuvé, mis en vigueur, déclaré valide et a force de loi.

Entérinement de l'accord des Tlegóhli Gót'ine

Rights and duties

(2) For greater certainty, any person or body may exercise the powers, rights, privileges and benefits conferred on the person or body by the *Tlegóhli Gót'ine Agreement* and shall perform the duties, and is subject to the liabilities, imposed on the person or body by the *Tlegóhli Gót'ine Agreement*.

(2) Il est entendu que les personnes ou organismes visés par l'accord des Tlegóhli Gót'ine ont les pouvoirs, les droits, les privilèges et les avantages que celui-ci leur confère et sont assujettis aux obligations et aux responsabilités qu'il prévoit.

Droits et obligations

Third parties

(3) For greater certainty, the *Tlegóhli Gót'ine Agreement* is binding on, and can be relied on by, persons and bodies that are not parties to it.

(3) Il est entendu que l'accord des Tlegóhli Gót'ine a force obligatoire pour les personnes et les organismes qui n'y sont pas parties et quiconque peut s'en prévaloir.

Opposabilité

Certain portions to have earlier effect	5. Notwithstanding 4(1), 2.7 and chapter 7 of the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Agreement</i> are deemed to have effect as of November 20, 2024.	5. Malgré le paragraphe 4(1), l'article 2.7 et le chapitre 7 de l'accord des Tłegóhłı Gót'ıne sont réputés avoir effet à compter du 20 novembre 2024.	Entrée en vigueur anticipée de certaines parties
---	---	--	--

Tłegóhłı Gót'ıne Government

Gouvernement des Tłegóhłı Gót'ıne

Capacity	6. The Tłegóhłı Gót'ıne Government is a legal entity and has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.	6. Le gouvernement des Tłegóhłı Gót'ıne est une entité juridique dotée de la capacité et des droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique.	Capacité
Force of law	7. Tłegóhłı Gót'ıne Law that is made in accordance with the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Agreement</i> has the force of law.	7. La loi des Tłegóhłı Gót'ıne qui est édictée en vertu de l'accord des Tłegóhłı Gót'ıne a force de loi.	Force de loi
Statutory Instruments Act	8. Tłegóhłı Gót'ıne Laws are not statutory instruments for the purposes of the <i>Statutory Instruments Act</i> .	8. Les lois des Tłegóhłı Gót'ıne ne sont pas des textes réglementaires au sens de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i> .	Loi sur les textes réglementaires

TŁEGÓHŁı GÓT'ıNE TAX TREATMENT AGREEMENT

ACCORD SUR LE TRAITEMENT FISCAL DES TŁEGÓHŁı GÓT'ıNE

Tax agreement given effect	9. (1) The <i>Tłegóhłı Gót'ıne Tax Treatment Agreement</i> is approved, given effect and declared valid, and has the force of law during the period that it is in effect.	9. (1) L'accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Gót'ıne est approuvé, mis en vigueur, déclaré valide et a force de loi pour la période pendant laquelle il a effet.	Entérinement de l'accord sur le traitement fiscal
Not a treaty	(2) The <i>Tłegóhłı Gót'ıne Tax Treatment Agreement</i> does not form part of the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Agreement</i> and is not a treaty within the meaning of section 25 or 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i> .	(2) L'accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Gót'ıne ne fait pas partie de l'accord des Tłegóhłı Gót'ıne et ne constitue pas un traité au sens de l'article 25 ou 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> .	Précisions

JUDICIAL NOTICE

ADMISSION D'OFFICE

Judicial notice of agreements	10. (1) Judicial notice shall be taken of the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Agreement</i> and the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Tax Treatment Agreement</i> .	10. (1) L'accord des Tłegóhłı Gót'ıne et l'accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Gót'ıne sont admis d'office.	Admission d'office des accords
Evidence	(2) A copy of the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Agreement</i> or the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Tax Treatment Agreement</i> published by the King's Printer of Canada is evidence of that agreement and of its contents, and a copy purporting to be published by the King's Printer of Canada is deemed to be so published, unless the contrary is shown.	(2) Tout exemplaire de l'accord des Tłegóhłı Gót'ıne ou de l'accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Gót'ıne publié par l'imprimeur du Roi du Canada fait preuve de l'entente ou de l'accord en question. Tout exemplaire donné comme publié par cet imprimeur est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.	Preuve
Judicial notice of Tłegóhłı Gót'ıne Laws	11. (1) Judicial notice shall be taken of Tłegóhłı Gót'ıne Laws.	11. (1) Les lois des Tłegóhłı Gót'ıne sont admises d'office.	Admission d'office des lois des Tłegóhłı Gót'ıne

Evidence	(2) A copy of a Tłegóhłı Gót'ıne Law, registered in the public registry of laws maintained by the Tłegóhłı Gót'ıne Government and certified as a true copy by a duly authorized officer of the Tłegóhłı Gót'ıne Government is, without proof of the officer's signature or official character, evidence of its making on the date specified in the law.	(2) Toute copie d'une loi des Tłegóhłı Gót'ıne, enregistrée dans le registre public des lois tenu par le gouvernement des Tłegóhłı Gót'ıne et certifiée conforme par fonctionnaire dûment autorisé du gouvernement des Tłegóhłı Gót'ıne fait foi de la date d'édiction qui y est inscrite sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire.	Preuve
LEGAL PROCEEDINGS		POURSUITES JUDICIAIRES	
Definition: institutions	12. (1) In this section, "Institutions of the Tłegóhłı Gót'ıne Government" means Institutions of the Tłegóhłı Gót'ıne Government as defined in 1.1 of the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Agreement</i> .	12. (1) Au présent article, «institutions» s'entend au sens de institutions du gouvernement des Tłegóhłı Gót'ıne au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Gót'ıne.	Définition d'institutions
Jurisdiction of the Supreme Court	(2) The Supreme Court of the Northwest Territories has exclusive original jurisdiction to hear and determine applications for judicial review of the decisions of the Tłegóhłı Gót'ıne Government or the Institutions of the Tłegóhłı Gót'ıne Government, provided that all appeal and review mechanisms set out in Tłegóhłı Gót'ıne Law have been exhausted.	(2) La Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest a compétence exclusive pour connaître, en première instance, des demandes de révision judiciaire des décisions du gouvernement des Tłegóhłı Gót'ıne ou de ses institutions si toutes les procédures d'appel et de révision prévues par la loi des Tłegóhłı Gót'ıne ont été épuisées.	Compétence de la Cour suprême
Notice of issues	13. (1) If, in any judicial or administrative proceeding, an issue arises in respect of the interpretation, validity or applicability of the <i>Tłegóhłı Gót'ıne Agreement</i> , this Act or the regulations or any Tłegóhłı Gót'ıne Law, the issue must not be decided until the party raising the issue has properly served notice on the Tłegóhłı Gót'ıne Government, the Attorney General of the Northwest Territories and the Attorney General of Canada.	13. (1) Il ne peut être statué sur aucune question soulevée dans une instance judiciaire ou administrative quant à l'interprétation, à la validité ou l'applicabilité de l'accord des Tłegóhłı Gót'ıne, de la présente loi ou de ses règlements ou d'une loi des Tłegóhłı Gót'ıne que si un préavis a été signifié par la partie qui la soulève au gouvernement des Tłegóhłı Gót'ıne, au procureur général des Territoires du Nord-Ouest et au procureur général du Canada.	Préavis
Contents of notice	(2) The notice required under subsection (1) must (a) describe the judicial or administrative proceeding in which the issue arises; (b) specify what the issue arises in respect of; (c) state the day on which the issue is to be argued; (d) give particulars necessary to show the point to be argued; and (e) be served at least 14 days before the day of argument, unless the court or tribunal authorizes a shorter period.	(2) Le préavis, à la fois : a) précise la nature de la poursuite; b) spécifie l'objet de la question en litige; c) indique la date prévue pour le débat; d) donne assez de détails pour que soit révélée l'argumentation; e) est signifié au moins 14 jours avant la date prévue pour le débat ou dans le délai plus court fixé par la juridiction saisie.	Teneur et délai
Rights of parties	(3) In any judicial or administrative proceeding to which subsection (1) applies, the Tłegóhłı Gót'ıne Government, the Attorney General of the Northwest Territories and the Attorney General of Canada may appear and participate in the proceeding as parties with the same rights as any other party.	(3) Le gouvernement des Tłegóhłı Gót'ıne, le procureur général des Territoires du Nord-Ouest et le procureur général du Canada peuvent comparaître dans toute poursuite visée au paragraphe (1) et y participer comme parties en ayant les mêmes droits que toute autre partie.	Droits des parties

Nature of
hearing

(4) For greater certainty, subsections (2) and (3) do not require that an oral hearing be held, if one is not otherwise required.

(4) Il est entendu que les paragraphes (2) et (3) ne requièrent pas la tenue d'une audience si elle n'est pas par ailleurs requise.

Nature de
l'audience

ORDERS AND REGULATIONS

DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

Orders and
regulations

14. The Commissioner in Executive Council may make orders and regulations for the purpose of carrying out any of the provisions of the *Tłegóhłı Gót'ıne Agreement* or the *Tłegóhłı Gót'ıne Tax Treatment Agreement*.

14. Le commissaire en Conseil exécutif peut prendre les décrets et les règlements nécessaires à l'application de l'accord des *Tłegóhłı Gót'ıne* ou de l'accord sur le traitement fiscal des *Tłegóhłı Gót'ıne*.

Décrets et
règlements

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Environmental Rights Act

Loi sur les droits environnementaux

15. Section 1 of the *Environmental Rights Act* is amended by repealing paragraph (a) of the definition "land, resources and self-government agreement" and substituting the following:

15. L'article 1 de la *Loi sur les droits environnementaux* est modifié dans la définition d'«accord relatif aux terres, aux ressources ou à l'autonomie gouvernementale» par suppression de l'alinéa a) et par substitution de ce qui suit :

- (a) any of the following agreements:
 - (i) the *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement* entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Gwich'in, as represented by the Gwich'in Tribal Council, on April 22, 1992, as amended,
 - (ii) the *Inuvialuit Final Agreement* entered into between the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region and the Government of Canada on June 5, 1984, as amended,
 - (iii) the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Dene of Colville Lake, Délıne, Fort Good Hope and Fort Norman and the Métis of Fort Good Hope, Fort Norman and Norman Wells, as represented by the Sahtu Tribal Council, on September 6, 1993, as amended,
 - (iv) the *Land Claims and Self-Government Agreement* among the Tłıchǵ and the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, signed on August 25, 2003, as amended,

- a) l'un ou l'autre des accords suivants :
 - (i) l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in*, conclue le 22 avril 1992 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Gwich'in, représentés par le Conseil tribal des Gwich'in, dans sa version à jour,
 - (ii) la *Convention définitive des Inuvialuit*, conclue entre les Inuvialuit de la région désignée des Inuvialuit et le gouvernement du Canada le 5 juin 1984, dans sa version à jour,
 - (iii) l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, conclue le 6 septembre 1993 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Dénés de Colville Lake, Délıne, Fort Good Hope et Fort Norman et les Métis de Fort Good Hope, Fort Norman et Norman Wells, représentés par le Conseil tribal du Sahtu, dans sa version à jour,
 - (iv) l'*Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale* entre le peuple Tłıchǵ et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le

- (v) the *Dél̃nę Final Self-Government Agreement* among the Dél̃nę First Nation Band and the Dél̃nę Land Corporation, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada dated February 18, 2015, as amended,
- (vi) the *Tlegóh̃ Gót'ine Final Self-Government Agreement* among The Tlegohli Got'ine Government Incorporated, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada dated September 18, 2025, as amended,

- gouvernement du Canada, signé le 25 août 2003, dans sa version à jour,
- (v) l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Dél̃nę* entre la bande de la Première Nation de Dél̃nę et la société foncière de Dél̃nę, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, conclu le 18 février 2015, dans sa version à jour,
- (vi) l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tlegóh̃ Gót'ine*, conclu entre la société The Tlegohli Got'ine Government Incorporated, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada le 18 septembre 2025, dans sa version à jour;

Forest Act

16. Subsection 1(1) of the *Forest Act*, SNWT 2023,c.27, is amended by repealing paragraph (a) of the definition "land, resources and self-government agreement" and substituting the following:

- (a) any of the following agreements:
 - (i) the *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement* entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Gwich'in, as represented by the Gwich'in Tribal Council, on April 22, 1992, as amended,
 - (ii) the *Inuvialuit Final Agreement* entered into between the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region and the Government of Canada on June 5, 1984, as amended,
 - (iii) the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Dene of Colville Lake, Dél̃nę, Fort Good Hope and Fort Norman and the Métis of Fort Good Hope, Fort Norman and Norman Wells, as represented by

Loi sur les forêts

16. Le paragraphe 1(1) de la *Loi sur les forêts*, LTNO 2023, ch. 27, est modifié dans la définition d'«accord relatif aux terres, aux ressources ou à l'autonomie gouvernementale» par suppression de l'alinéa a) et par substitution de ce qui suit :

- a) l'un ou l'autre des accords suivants :
 - (i) l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in*, conclue le 22 avril 1992 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Gwich'in, représentés par le Conseil tribal des Gwich'in, dans sa version à jour,
 - (ii) la *Convention définitive des Inuvialuit*, conclue entre les Inuvialuit de la région désignée des Inuvialuit et le gouvernement du Canada le 5 juin 1984, dans sa version à jour,
 - (iii) l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, conclue le 6 septembre 1993 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Dénés de Colville Lake, Dél̃nę, Fort Good Hope et Fort Norman et les Métis de Fort Good Hope, Fort

- the Sahtu Tribal Council, on September 6, 1993, as amended,
- (iv) the *Land Claims and Self-Government Agreement* among the Tłıchǫ and the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, signed on August 25, 2003, as amended,
- (v) the *Délı̃nę Final Self-Government Agreement* among the Délı̃nę First Nation Band and the Délı̃nę Land Corporation, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada dated February 18, 2015, as amended,
- (vi) the *Tłegóhłı̄ Gót'ı̄nę Final Self-Government Agreement* among The Tłegohli Got'ı̄ne Government Incorporated, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada dated September 18, 2025, as amended,

- Norman et Norman Wells, représentés par le Conseil tribal du Sahtu, dans sa version à jour,
- (iv) l'*Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale* entre le peuple Tłıchǫ et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, signé le 25 août 2003, dans sa version à jour,
- (v) l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Délı̃nę* entre la bande de la Première Nation de Délı̃nę et la société foncière de Délı̃nę, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, conclu le 18 février 2015, dans sa version à jour,
- (vi) l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı̄ Gót'ı̄nę*, conclu entre la société The Tłegohli Got'ı̄ne Government Incorporated, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada le 18 septembre 2025, dans sa version à jour;

Mineral Resources Act

17. Section 1 of the *Mineral Resources Act*, SNWT 2019,c.23, is amended by repealing paragraph (a) of the definition "land, resources and self-government agreement" and substituting the following:

- (a) any of the following agreements:
 - (i) the *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement* entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Gwich'in, as represented by the Gwich'in Tribal Council, on April 22, 1992, as amended,
 - (ii) the *Inuvialuit Final Agreement* entered into between the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region and the Government of Canada on June 5, 1984, as amended,

Loi sur les ressources minérales

17. L'article 1 de la *Loi sur les ressources minérales*, LTNO 2019, ch. 23, est modifié dans la définition d'«accord relatif aux terres, aux ressources ou à l'autonomie gouvernementale» par suppression de l'alinéa a) et par substitution de ce qui suit :

- a) l'un ou l'autre des accords suivants :
 - (i) l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in*, conclue le 22 avril 1992 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Gwich'in, représentés par le Conseil tribal des Gwich'in, dans sa version à jour,
 - (ii) la *Convention définitive des Inuvialuit*, conclue entre les Inuvialuit de la région désignée des Inuvialuit et le gouvernement du Canada le 5 juin 1984, dans sa

- (iii) l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, conclue le 6 septembre 1993 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Dénés de Colville Lake, Délı̨ı̨ Fort Good Hope et Fort Norman et les Métis de Fort Good Hope, Fort Norman et Norman Wells, représentés par le Conseil tribal du Sahtu, dans sa version à jour,
- (iv) l'*Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale* entre le peuple Tłı̨chı̨ et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, signé le 25 août 2003, dans sa version à jour,
- (v) l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Délı̨ı̨* entre la bande de la Première Nation de Délı̨ı̨ et la société foncière de Délı̨ı̨, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, conclu le 18 février 2015, dans sa version à jour,
- (vi) l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı̨ Gót'ı̨ı̨*, conclu entre la société The Tłegohli Got'ı̨ı̨ Government Incorporated, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada le 18 septembre 2025, dans sa version à jour;

Loi sur les aires protégées

18. Le paragraphe 1(1) de la *Loi sur les aires protégées* est modifié dans la définition d'«accord relatif aux terres, aux ressources ou à l'autonomie gouvernementale» par suppression de l'alinéa a) et par substitution de ce qui suit :

- a) l'un ou l'autre des accords suivants :
- (i) l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in*, conclue le 22 avril 1992 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada

- as represented by the Gwich'in Tribal Council, on April 22, 1992, as amended,
- (ii) the *Inuvialuit Final Agreement* entered into between the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region and the Government of Canada on June 5, 1984, as amended,
 - (iii) the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Dene of Colville Lake, Délı̨ne, Fort Good Hope and Fort Norman and the Métis of Fort Good Hope, Fort Norman and Norman Wells, as represented by the Sahtu Tribal Council, on September 6, 1993, as amended,
 - (iv) the *Land Claims and Self-Government Agreement* among the Tłı̨chǫ and the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, signed on August 25, 2003, as amended,
 - (v) the *Délı̨ne Final Self-Government Agreement* among the Délı̨ne First Nation Band and the Délı̨ne Land Corporation, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada dated February 18, 2015, as amended,
 - (vi) the *Tłegóhłı̨ Gǫ́t'ı̨ne Final Self-Government Agreement* among The Tłegohli Got'ine Government Incorporated, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada dated September 18, 2025, as amended,

- et les Gwich'in, représentés par le Conseil tribal des Gwich'in, dans sa version à jour,
- (ii) la *Convention définitive des Inuvialuit*, conclue entre les Inuvialuit de la région désignée des Inuvialuit et le gouvernement du Canada le 5 juin 1984, dans sa version à jour,
 - (iii) l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, conclue le 6 septembre 1993 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Dénés de Colville Lake, Délı̨ne, Fort Good Hope et Fort Norman et les Métis de Fort Good Hope, Fort Norman et Norman Wells, représentés par le Conseil tribal du Sahtu, dans sa version à jour,
 - (iv) l'*Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale* entre le peuple Tłı̨chǫ et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, signé le 25 août 2003, dans sa version à jour,
 - (v) l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Délı̨ne* entre la bande de la Première Nation de Délı̨ne et la société foncière de Délı̨ne, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, conclu le 18 février 2015, dans sa version à jour,
 - (vi) l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı̨ Gǫ́t'ı̨ne*, conclu entre la société The Tłegohli Got'ine Government Incorporated, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada le 18 septembre 2025, dans sa version à jour;

*United Nations Declaration on the Rights
of Indigenous Peoples Implementation Act*

*Loi de mise en œuvre de la Déclaration des
Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*

19. The 20th recital in the Preamble to the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Implementation Act* is repealed and the following recital is substituted:

19. Le 20^e paragraphe du préambule de la *Loi de mise en œuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Whereas the *Inuvialuit Final Agreement*, *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement*, *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*, *Tłı̨chǫ Agreement*, *Délı̨nę Final Self-Government Agreement* and *Tłegóhłı̨ Gǫ́t'ı̨nę Final Self-Government Agreement* are recognized and affirmed as agreements within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

que la *Convention définitive des Inuvialuit*, l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in*, l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, l'*Accord Tłı̨chǫ*, l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Délı̨nę* et l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı̨ Gǫ́t'ı̨nę* sont reconnus et confirmés comme accords au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

COMMENCEMENT

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

20. This Act comes into force on the date set out in accordance with 7.10 of the *Tłegóhłı̨ Gǫ́t'ı̨nę Agreement*.

20. La présente loi entre en vigueur à la date fixée conformément à l'article 7.10 de l'accord des *Tłegóhłı̨ Gǫ́t'ı̨nę*.

Entrée en
vigueur